



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tat-18 ta' Jannar, 2008

Citazzjoni Numru. 397/2006

A.

-vs-

B

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fit-12 ta' Diċembru, 2006 li permezz tiegħu l-attur espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma:

1. Illi fl-20 ta' Diċembru, 2002, l-intimata B welldet tifla li ssemmiet X, liema tifla hija konvenuta wkoll f'din il-kawża.

2. Illi fl-Att tat-twelid ta' din it-tifla li jgħib in-numru 4603/2002 missier l-istess tarbija ġie ndikat li huwa l-intimat C li jgħi r-raġel ta' l-intimata B u li ilhom żmien separati *de facto*.

3. Illi missier it-tifla X m'huwiex l-intimat C imma hu r-rikorrent u dan kif ser jiġi pruvat waqt it-trattazzjoni ta' din il-kawża permezz ta' testijiet u eżamijiet xjentifiċi skond kif din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tidderieġi lill-partijiet li jagħmlu.

4. Illi kull raġel għandu dritt jitlob li jiġi dikjarat li hu missier ta' uliedu f'każ li ċ-ċertifikat tat-twelid ta' wliedu jindika erronjament mod ieħor.

Jgħidu għalhekk il-konvenuti l-għaliex, għar-raġunijiet premessi, m'għandux minn din il-Qorti:

1. Jiġi dikjarat u deċiż li t-tarbija li jisimha X li twieldet fl-20 ta' Diċembru, 2002 kif jidher mill-anness ċertifikat tat-twelid tagħha numru 4603/2002 m'hijjex it-tifla ta' l-intimat C iżda hija t-tifla tar-rikorrent A.

2. Jiġi ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid imsemmi bin-numru progressiv 4603/2002 billi kull referenza għall-intimat C bħala missier l-imsemmija tarbija X tiġi mħassra u senjatament jiġu mħassra l-kliem kollha li hemm fl-istess ċertifikat taħt il-kolonna "*Tagħrif dwar missier it-tarbija*" u minflokhom jidhlu s-segweni *cioe'* taħt is-sub-kolonna "*Isem u kunjom*" jidhlu l-kliem "A"; taħt is-sub-kolonna "*Id-Dokument ta' l-Identita*" jidhlu n-numru u kliem "XXXXXXXX (M) *Maltese Identity Card Number*"; u dan oltre korrezzjonijiet, żidiet, sostituzzjonijiet u modifiki oħra li jista' jkun hemm bżonn fiċ-ċitat Att tat-Twelid. Bl-ispejjeż kontra l-intimati li huma minn issa ngunti in subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku pprezentata fit-13 ta' Settembru, 2007 li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segweni:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent mhux edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk

jirrimetti ruġu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għal ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, ir-rikorrent għandu jspecifika wkoll is-segwenti dettalji tiegħu fid-data tat-twelid tat-tarbija li huma: (i) il-post fejn twieled; (ii) il-post fejn kien qed jirrisjedi; (iii) l-isem u l-kunjom ta' missieru u jekk kienx ħaj, sabiex jekk it-talbiet tar-rikorrent jintlaqgħu, dawn id-dettalji jkunu jistgħu jiġu inseriti fl-Att tat-Twelid in kwistjoni flimkien mad-dettalji l-oħra. *Inoltre*, ir-rikorrent għandu jitlob li jekk jintlaqgħu t-talbiet attriċi għandhom jiġu kanċellati l-kliem "*the said*" minn taħt il-kolonna li tispecifika d-dettalji ta' omm it-tarbija.

3. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artikolu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

4. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas tal-konvenut li għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

5. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-kuraturi deputati nomine pprezentata fl-1 ta' Ottubru, 2007 li permezz tagħha esponew bir-rispett u bil-ġurament tagħhom iddikjaraw:

1. Illi b'digriet ta' l-4 ta' Jannar, 2007, huma ġew nominati kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lill-minuri X.

2. Illi l-attur għandu jressaq il-prova xjentifika tal-paternita' tiegħu.

Kopja Informali ta' Sentenza

3. Illi l-esponenti għad ma kellhomx żmien biżżejjed biex jiksbu aktar informazzjoni fuq dan il-każ u għalhekk m'humieix edotti mill-fatti tal-każ odjern.

4. Illi għalhekk huma jirriżervaw li jeċċepixxu ulterjorment.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat l-atti proċesswali, u senjatament l-affidavits ta' l-attur u ta' omissis.

Rat il-verbal tas-seduta tat-23 ta' Novembru, 2007 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jitlob li t-tarbija msemmija fiċ-ċitazzjoni tiġi reġistrata bħala bintu. Din ġiet reġistrata bħala bint ir-raġel tal-konvenuta li dak iż-żmien kienet separata iżda biss *de facto* minn ma' l-istess żewġha.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deciża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk;

“Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħedha mhux biżżejjed (Art. 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-ċirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija.”

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba attriċi u *multo magis* f'dan il-każ fejn hemm il-prova xjentifika.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rigward l-eċċezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku l-Artiklu 254 ġie sodisfatt billi saret il-pubblikazzjoni neċessarja.

Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi;

1. Tiddikjara lill-attur missier naturali tal-minuri X;

2. Tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku li jirreġistra l-korrezzjonijiet neċessarji (kompriż dak indikat fl-eċċezzjoni ulterjuri tiegħu) fl-att tat-twelid numru 4603 ta' l-2002 billi jiġu mnizzla l-konnotati ta' l-attur minflok li l-minuri hu iben missier mhux magħruf; u dan fi żmien għaxart ijiem minn meta l-istess Direttur jiġi notifikat mill-attur bil-konnotati tiegħu u b'kopja vera ta' din is-sentenza mill-istess attur.

L-ispejjeż jithallsu mill-attur u l-konvenuta f'ishma ndaq.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----